

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации и Правительством
Малайзии о создании Совместной Российско-Малайзийской комиссии
по экономическому, научно-техническому и культурному
сотрудничеству

Правительство Российской Федерации и Правительство Малайзии, именуемые в дальнейшем отдельно «Сторона» и совместно «Стороны»,

признавая необходимость укрепления, расширения и углубления существующих отношений и сотрудничества между двумя государствами на долгосрочной основе,

желая содействовать развитию двустороннего экономического, научно-технического и культурного сотрудничества на основе равенства и взаимной выгоды,

полагая, что такое сотрудничество будет служить их общим интересам и вносить вклад в повышение уровня экономического и социального развития народов обоих государств,

принимая во внимание действующие между Сторонами соглашения в сфере экономического, научно-технического и культурного сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Совместная Комиссия

1. Стороны в соответствии с условиями настоящего Соглашения и положениями законодательства, нормативных актов и национальных политик, действующих в государствах Сторон, обязуются поощрять и содействовать развитию экономического, научно-технического и культурного сотрудничества для взаимной выгоды обоих государств.

2. Стороны учреждают Совместную Российско-Малайзийскую Комиссию по экономическому, научно-техническому и культурному сотрудничеству (далее – Комиссия), целью которой является содействие проведению консультаций и переговоров в указанных областях.

Статья 2 **Функции Комиссии**

1. Функциями Комиссии являются:

а) рассмотрение хода реализации между Сторонами действующих соглашений в сфере экономического, научно-технического и культурного сотрудничества, принятие мер по оперативному выполнению этих соглашений;

б) содействие двусторонним отношениям в сферах экономического, научно-технического и культурного сотрудничества путем реализации согласованных проектов и программ, которые будут осуществляться обеими Сторонами индивидуально или совместно; и

в) выявление и решение проблем, ограничивающих развитие экономического, научно-технического и культурного сотрудничества, и выработка мер для их устранения.

2. Комиссия осуществляет любую деятельность в рамках своих функций, установленных в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 3 **Состав**

1. Комиссия состоит из Российской и Малайзийской частей. Стороны назначают Председателей соответствующих национальных частей Комиссии.

2. Стороны создают секретариаты национальных частей, которые будут ответственны за подготовку протокола заседания и других документов Комиссии.

Статья 4 **Рабочие группы Комиссии**

Для обсуждения отдельных вопросов Комиссия может создавать рабочие группы. В случае необходимости рабочие группы дают рекомендации Комиссии с целью содействия ее работе.

Статья 5 **Заседания**

1. Комиссия собирается ежегодно поочередно в Российской Федерации и в Малайзии в сроки, согласованные Сторонами по дипломатическим каналам. Дополнительные заседания могут проводиться по договоренности Сторон, достигнутой по дипломатическим каналам.

2. О созыве заседания Комиссии председатели национальных частей Комиссии договариваются по дипломатическим каналам не позднее чем за 3 месяца до намеченной даты заседания.

3. Проект повестки дня заседания Комиссии представляется принимающей Стороной не менее чем за 1 месяц до намеченной даты заседания Комиссии.

Статья 6 **Финансовые договоренности**

Расходы по организации заседаний Комиссии и ее рабочих групп несет принимающая Страна. Страна, направляющая своих представителей для участия в заседаниях Комиссии и ее рабочих групп (при их наличии), несет расходы по их проезду и пребыванию на территории другой Страны.

Статья 7

Уполномоченные органы

Уполномоченными органами, ответственными за реализацию Соглашения, являются:

от Российской Стороны - Министерство экономического развития Российской Федерации;

от Малайзийской Стороны - Министерство иностранных дел Малайзии.

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об изменении своих уполномоченных органов.

Статья 8

Защита прав интеллектуальной собственности

1. Защита прав интеллектуальной собственности осуществляется в соответствии с законодательством и нормативными актами каждого из государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Малайзия.

2. Использование государственной символики любой из Сторон запрещено без предварительного письменного разрешения другой Стороны.

Статья 9

Конфиденциальность

1. Ни одна из Сторон не раскрывает и не передает третьей Стороне без письменного согласия другой Стороны полученные в ходе реализации настоящего Соглашения или других соглашений, заключенных в соответствии с настоящим Соглашением информацию, документы и другие данные, в отношении которых предоставившей их Стороной установлен режим конфиденциальности.

2. В случае прекращения действия Соглашения положения настоящей статьи продолжают действовать в течение согласованного Сторонами срока.

Статья 10 **Выполнение**

1. Сотрудничество Сторон по направлениям, определенным настоящим Соглашением, должно осуществляться в согласованном Сторонами порядке.

2. Во исполнение настоящего Соглашения Стороны могут реализовывать программы и (или) проекты в соответствии с положениями настоящего Соглашения и с этой целью могут заключать отдельные соглашения. Эти отдельные соглашения определяют соответствующие условия в отношении указанных программ и (или) проектов и обеспечивают защиту прав интеллектуальной собственности.

Статья 11 **Приостановление применения**

1. Каждая из Сторон с целью обеспечения государственной безопасности, национальных интересов, охраны общественного порядка или здоровья населения оставляет за собой право полностью или частично временно приостановить применение настоящего Соглашения. Письменное уведомление с указанием сроков и причины такого приостановления направляется по дипломатическим каналам другой Стороне и вступает в силу немедленно после получения этого уведомления другой Стороной.

2. По исчезновении причин, вызвавших временное приостановление применения настоящего Соглашения, соответствующая Сторона должным

образом информирует другую Сторону по дипломатическим каналам о возобновлении применения настоящего Соглашения.

Статья 12

Пересмотр и изменение

1. По взаимному согласию Сторон настоящее Соглашение может быть пересмотрено и (или) изменено.

2. Каждая из Сторон может письменно потребовать пересмотра и (или) изменения любой части настоящего Соглашения.

3. Согласованные Сторонами пересмотр и (или) изменения должны быть письменно оформлены и являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

4. Согласованные Сторонами пересмотр и (или) изменения вступают в силу с даты, определенной Сторонами.

5. Любой пересмотр и (или) изменения не должны затрагивать текущее сотрудничество, права и обязательства, возникшие из настоящего Соглашения до даты внесения пересмотра и (или) изменения, если другое не согласовано Сторонами.

Статья 13

Разрешение споров

Любые споры или разногласия, возникающие между Сторонами в отношении толкования и (или) реализации и (или) применения положений настоящего Соглашения, урегулируются на дружественной основе путем проведения консультаций и (или) переговоров между Сторонами по дипломатическим каналам без обращения к третьей стороне или международному суду.

Статья 14

Вступление в силу, срок действия и прекращение действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.
2. Настоящее Соглашение действует в течение 5 лет и автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды.
3. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения по дипломатическим каналам не менее чем за 6 месяцев до предлагаемой даты прекращения действия настоящего Соглашения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то своими соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. Куала-Лумпур «21» ноября 2015 года в двух экземплярах, каждый на русском, малайском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий для целей толкования используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство Малайзии

